

U.S. SELF-PROPELLED GUN M107 (VIETNAM WAR)

M107



*VEHICLE PARTS ARE PRODUCT OF ITALERI

1/35th SCALE

アメリカ自走カノン砲 M107
“ベトナム戦争”

In 1956 the U.S. Army began development of the M107 self-propelled gun, a large-caliber 175mm gun-toting vehicle slated to succeed the M40 and M53. One of many parts shared with the 203mm M110 self-propelled howitzer was the small, lightweight chassis designed for airlifting. Of the thirteen crew needed to fire the M107, five traveled inside it with the other eight following in an accompanying M548 cargo carrier. The massive L/64.5 gun was in an unprotected mount, and the vehicle rear sported a hydraulically-damped spade to counter gun recoil. A 32km range (almost double that of the M110's 17km) was top class, albeit tempered by relatively poor accuracy and limited barrel life – they were originally changed after 300 shots, although later barrels saw this extended to 1,000.

Im Jahr 1956 begann die US Armee mit der Entwicklung der M107 Selbstfahrlafette, einer mit einer 175 mm Kanone bestückten Nachfolge für die M40 und M53. Eine der Komponenten, die mit der 203mm M110 Haubitze gleich waren, war das für den Lufttransport gebaute Fahrgestell. Von den 13 Soldaten der M107, fuhren 5 Mann in der Haubitze und 8 Mann in einem Transporter M548. Die große L/64.5 Kanone war in einer ungeschützten Lafette und an der Rückseite war ein hydraulisch absenkbarer Erdsporn angebracht um den Rückstoß aufzufangen. Eine Reichweite von 32 Km war ausgezeichnet (doppelt so weit, wie die M110) allerdings mit relativ geringer Treffgenauigkeit und begrenzter Rohrlebensdauer. Diese wurden am Anfang nach 300 Schuss getauscht, obwohl spätere Versionen bis zu 1000 Schuss standhielten. Offiziell 1961 in Dienst gestellt wurde die M107 zum ersten Mal im Jahr

En 1956, l'U.S. Army commença le développement du canon automoteur M-107, un véhicule montant un canon de 175mm de gros calibre destiné à remplacer les M40 et M53. L'un des nombreux éléments partagés avec l'obusier automoteur de 203mm M110 était le châssis léger et compact permettant le transport par air. Cinq des treize servants nécessaires pour mettre en œuvre le M107 voyageaient dessus, les huit autres suivaient dans un véhicule de transport M548. Le massif canon L/64.5 était installé sur un affût non protégé et à l'arrière, une bêche d'ancrage à amortissement hydraulique contrait le recul. Si la portée de 32km (presque le double des 17km du M110) était une des plus longues de l'époque, la précision du tir était limitée et la durée de vie du tube courte, devant être changé à l'origine après 300 tirs puis après 1.000 tirs. Officiellement

朝鮮戦争後の1956年、アメリカ陸軍は155mm自走砲M40やM53などの後継として、さらに大口径の175mmカノン砲を装備するM107自走砲の開発を決定しました。合理化のため、車体や砲架などは並行して開発された203mm自走榴弾砲M110と共通化。また輸送機による空輸を可能とするため、車体が小型軽量にまとめられているのが特徴です。なお射撃には合計13名が必要でしたが、乗員5名以外の8名は随伴するM548カーゴキャリアで移動しました。主砲は長砲身64.5口径の175mmカノン砲をオープントップで搭載。発砲時の安定性を確保するため、車体後部には大型の油圧スパーダが装備されていました。最大射程はM110の約17kmに対し、M107は約32kmと車載砲としては最大級の射程を誇りました。その一方で命中精度はM110に一步譲り、また砲身の寿命が短いため当初は300発ごとの交換が必要でしたが、砲身の材質改良が進み後に1,000発程度にまで改善されています。M107は1961年に

Officially adopted in 1961, the M107 first saw action after U.S. involvement in the Vietnam War deepened in 1965. A notable deployment was the Battle of Khe Sanh, which raged from January to April 1968. With 6,000 U.S. and South Vietnamese Army (SVA) troops besieged by 20,000 North Vietnamese Army (NVA) troops in the Khe Sanh Combat Base, M107s provided artillery support from Camp Carroll 21km to the north-east that – with B52 bombing raids – aided their survival. The M107 was a thorn in the side of the NVA, firing across the Demilitarized Zone and disrupting communications and supply lines, although a number of M107s were lost to NVA attacks. After the U.S. withdrawal in 1973, M107s were passed to the SVA, which deployed them until the fall of Saigon in 1975.

1965 bei der Verschärfung des Vietnamkrieges eingesetzt. Ein bemerkenswerter Einsatz war die Schlacht um Khe San von Januar bis April 1968. Damals wurden 6000 Soldaten der US Army und der Südvietnamesischen Armee (SVA) von 20000 Soldaten der Nordvietnamesischen Armee (NVA) in der Basis Khe San belagert. Die M107 schossen Artillerieunterstützung aus dem Camp Carroll über 21 km und zusammen mit Bombenangriffen der B52 Bomber sicherten sie das Überleben der Basis. Die M107 waren ein Stachel im Fleisch der NVA und sie schossen über die entmilitarisierte Zone und unterbrachen die Kommunikations- und Versorgungslinien. Leider gingen einige der M107 bei Angriffen der NVA verloren. Nach dem Rückzug der Amerikaner im Jahr 1973 wurden die M107 den Südvietnamesen übergeben, welche sie noch bis 1975 und zum Fall von Saigon nutzten.

adopté en 1961, le M107 fut pour la première fois utilisé lors de l'engagement américain au Vietnam en 1965. Une de ses interventions notables fut à la Bataille de Khe Sanh de janvier à avril 1968. 6.000 américains et sud-vietnamiens étaient assiégés par 20.000 nord-vietnamiens dans la base avancée de Khe Sanh. Le soutien d'artillerie fourni par les M-107 depuis Camp Carroll à 21km au nord-est – et les raids de B-52, contribuèrent à leur survie. Le M107 fut une gêne constante pour l'armée du Nord-Vietnam, tirant par-dessus la Zone Démilitarisée et perturbant les lignes de communication et de ravitaillement, bien que des M107 soient perdus lors d'attaques nord-vietnamiennes. Après le retrait américain de 1973, les M107 furent transférés à l'armée sud-vietnamienne qui les employa jusqu'à la chute de Saigon en 1975.

制式採用され、1965年にはアメリカが本格介入を開始したベトナム戦争において初めて実戦投入されました。特にM107が威力を発揮したのは1968年1月から4月のケサンでの戦いです。アメリカ海兵隊と南ベトナム軍約6千名が守るベトナム中部の要衝、ケサン戦闘基地が兵力2万以上の北ベトナム軍に包囲され、陥落の危機に陥りました。この北ベトナム軍に対し、ケサンの北東21kmに位置する砲兵拠点「キャンプキャロル」に布陣していたM107が激しい砲撃を浴びせ、B52爆撃機などの航空攻撃とともにケサン陥落の危機を救いました。またM107は非武装地帯を挟んでの砲撃戦でも北ベトナム軍砲兵部隊を圧倒。北ベトナム側の陣地や通信施設、補給ルートに大きな打撃を与えたのです。ただし、北ベトナム軍やゲリラの奇襲攻撃によって失われたM107も少なくありませんでした。1973年のアメリカのベトナム撤退後、残されたM107は南ベトナム軍へ移管され、1975年のサイゴン陥落まで使用されました。

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。 ●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。 ●小さなお子様のいる所でのご工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-5 ●オリーブドラブ / Olive drab / Braun-Oliv / XF-62) Vert olive

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-5 ●フラットグリーン / Flat green / Matt Grün / Vert mat

XF-6 ●銅 / Copper / Kupfer / Cuivre

XF-7 ●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat

XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate

XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki

XF-57 ●バフ / Buff / Lederfarben / Chamois

XF-58 ●オリーブグリーン / Olive green / Olivgrün / Vert olive foncé

XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

XF-84 ●ダークアイアン(履帯色) / Dark iron / Dunkels Eisen / Fer foncé

XF-85 ●ラバーブラック / Rubber black / Gummischwarz / Noir caoutchouc

RECOMMENDED TOOLS

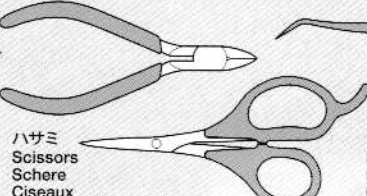
《用意する工具》

Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outillage nécessaire

接着剤
(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



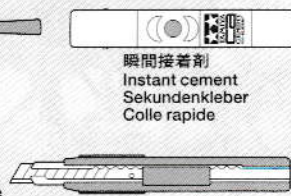
ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ハサミ
Scissors
Schere
Ciseaux

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes

ナイフ
Modeling knife
Modellmesser
Couteau de modéliste



瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide

《接着剤使い分け》

Using different types of cements

タミヤセメント
Tamiya Cement



★普通の部品の接着用。
★Use for general parts.
★Zu verwenden bei allgemeinen Teilen.
★Utilisez cette colle pour les pièces en général.

タミヤセメント
(流し込みタイプ)
Tamiya
Extra Thin Cement



★細かな部品、目立たせたくない場所用。
★Use for small parts and/or areas where a cleaner finish is desired.
★Zu verwenden bei kleinen Teilen und/oder Bereichen, wo besonders saubere Oberfläche gewünscht ist.
★Utilisez cette colle pour des petites pièces et/ou des pièces pour lesquelles une finition détaillée est requise.

《瞬間接着剤について》



★通常は塗装する前に使用します。その際、接着面の油分を十分に取ってください。塗装後に接着する場合は接着面の塗料を落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるだけでなく、白化しやすくなるので注意してください。★劣化した接着剤は使用しないでください。不要な部品で試してから使用してください。★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明をよく読んでからご使用ください。

INSTANT CEMENT

★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.

★Use only a small amount of cement. Too much cement will make joints turn white and lose adhesion.
★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.
★Carefully read instructions on use before cementing.

SEKUNDENKLEBER

★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Kleboberfläche bevor sie Teile ankleben.
★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.
★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung

zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom Spritzling.
★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.

COLLE RAPIDE

★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.
★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.
★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.
★Lire soigneusement les instructions avant de coller.

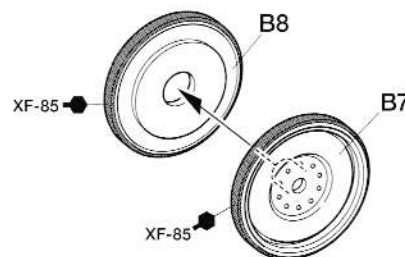
ASSEMBLY



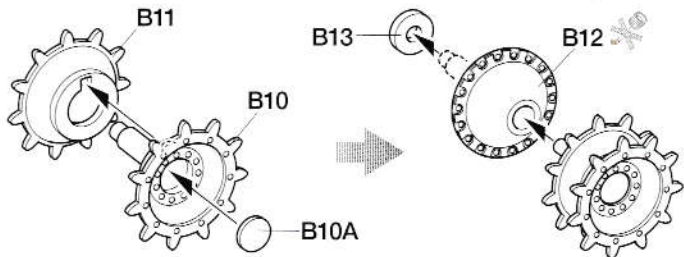
● 組立説明図の中で塗装指示のない部品はTS-5 (XF-62)で塗装します。
● When no color is specified, paint the item with TS-5 (XF-62).
● Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit TS-5 (XF-62) bemalen.
● Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre en TS-5 (XF-62).

《使わない部品》 / Not used. B23, B33, B34, B35, B36, B56, Y2, Y3, Y4, Y5, Y12, Y14, Y15, Y16, Z7, Z9, ZA1, ZA2, ZA3, ZA4.

1 《ロードホイール》 ★10個作ります。
Road wheels ★Make 10.
Laufräder ★10 Satz anfertigen.
Roues de route ★Faire 10 jeux.

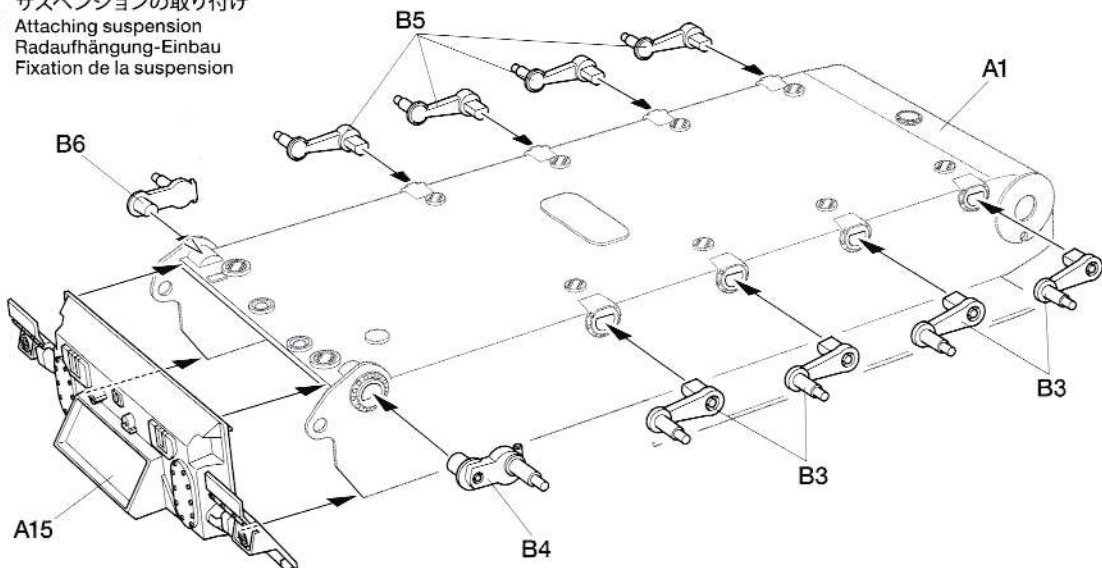


《ドライブスプロケット》 ★2個作ります。
Drive sprockets ★Make 2.
Kettentreibräder ★2 Satz anfertigen.
Barbotins ★Faire 2 jeux.

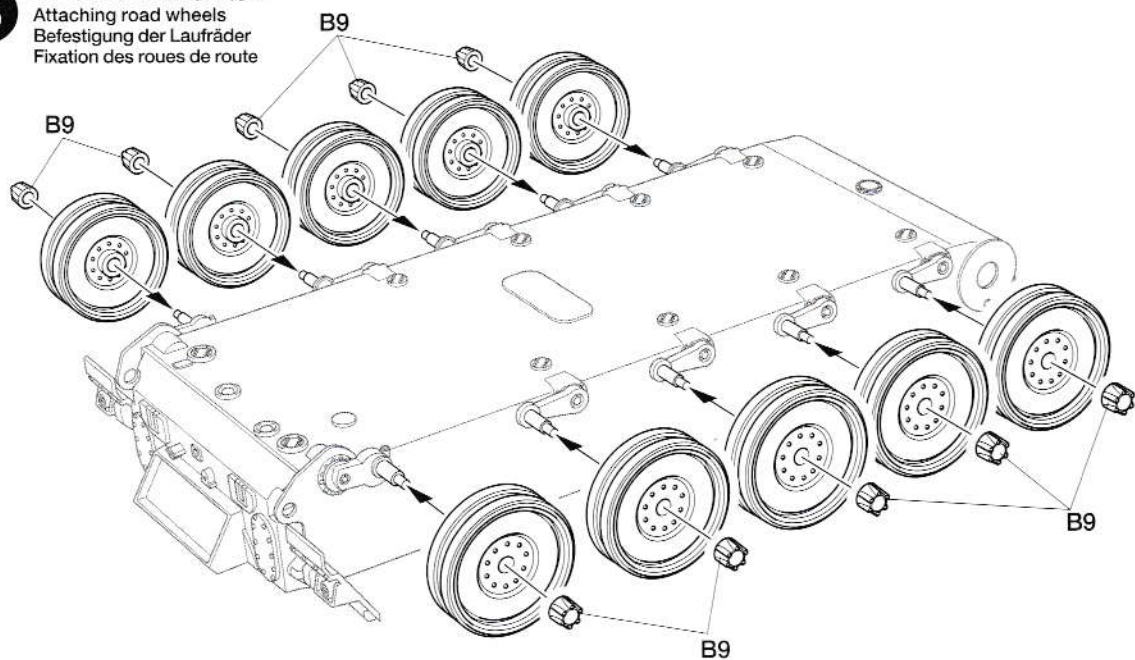


このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

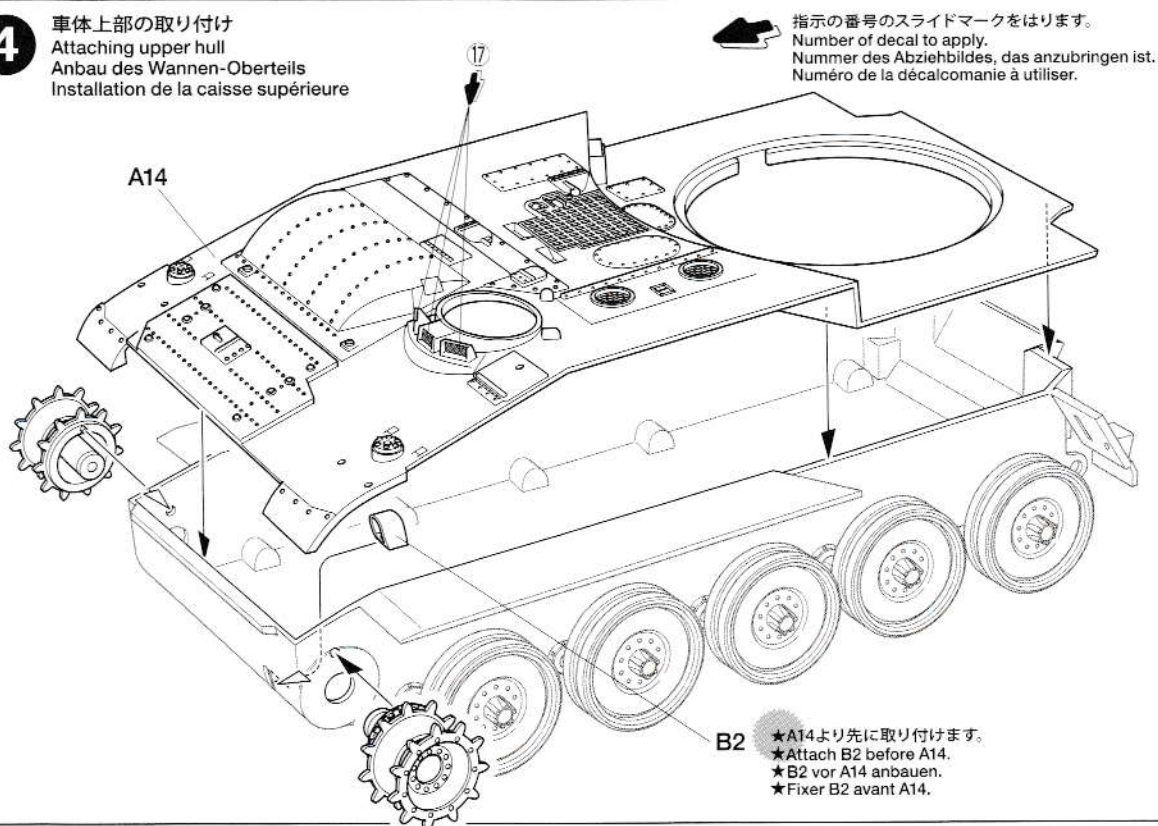
2 サスペンションの取り付け
 Attaching suspension
 Radaufhängung-Einbau
 Fixation de la suspension



3 ロードホイールの取り付け
 Attaching road wheels
 Befestigung der Laufräder
 Fixation des roues de route



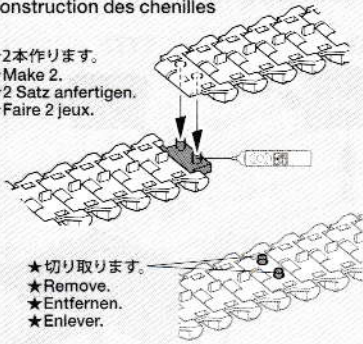
4 車体上部の取り付け
 Attaching upper hull
 Anbau des Wannen-Oberteils
 Installation de la caisse supérieure



履帯の作り方

Track construction
Kettenmontage
Construction des chenilles

- ★2本作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



- ★切り取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.



指示の部品を瞬間接着剤でとりつけます。
Apply instant cement.
Sekundenkleber auftragen.
Appliquer de la colle rapide.

●接着剤が他の部分につかないように履帯の端を図のようにはめ込み、接着します。このとき、接合部がはがれやすいのでしっかり接着してください。

●履帯の接着剤がかくまで車体下部に取り付けなくても大丈夫です。また履帯が切れてしまった時は黒糸やホッチキスなどで補強してください。

●この履帯は塗装ができます。

●Connect the tracks in this kit using instant cement.

●Attach track to hull after cement has completely cured. If track breaks, join with staples or thread.

●Tracks can be painted using plastic paints.

●Die Ketten dieses Bausatzes mit Sekunden-Kleber zusammenkleben.

●Wenn der Kleber ausgetrocknet ist, Ketten auf Wanne aufziehen. Falls Kette reißt, mit Draht oder Faden zusammenhalten.

●Die Ketten-Teile können mit jeder Plastikfarbe bemalt werden.

●Connecter les chenilles de ce kit avec de la colle cyanoacrylate.

●Après séchage installer les chenilles sur les trains de roulement. Si une chenille casse, on peut la réparer à l'aide d'une agrafe ou de fil.

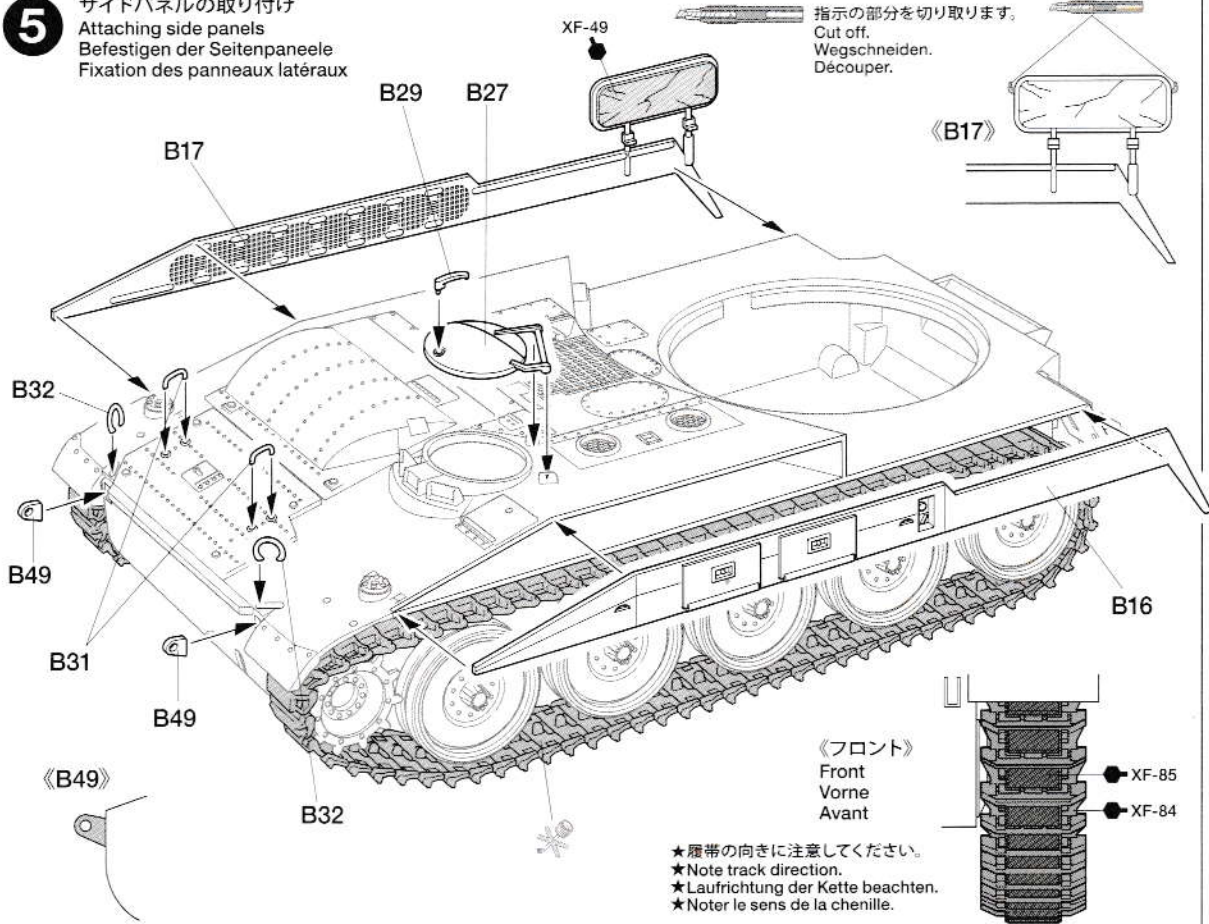
●La peinture des chenilles peut se réaliser à la peinture acrylique.

5 サイドパネルの取り付け

Attaching side panels

Befestigen der Seitenpaneele

Fixation des panneaux latéraux



指示の部分を切り取ります。
Cut off.
Wegschneiden.
Découper.

《フロント》
Front
Vorne
Avant

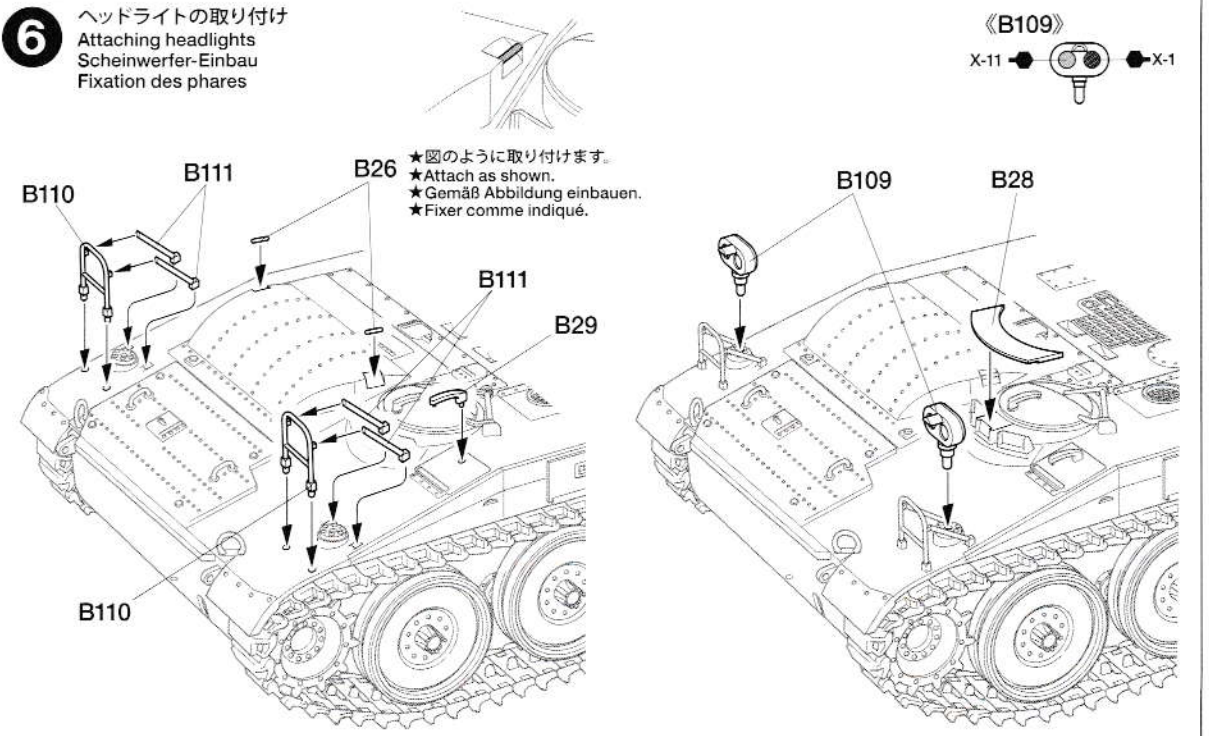
- ★履帯の向きに注意してください。
- ★Note track direction.
- ★Laufrichtung der Kette beachten.
- ★Noter le sens de la chenille.

6 ヘッドライトの取り付け

Attaching headlights

Scheinwerfer-Einbau

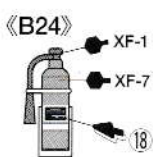
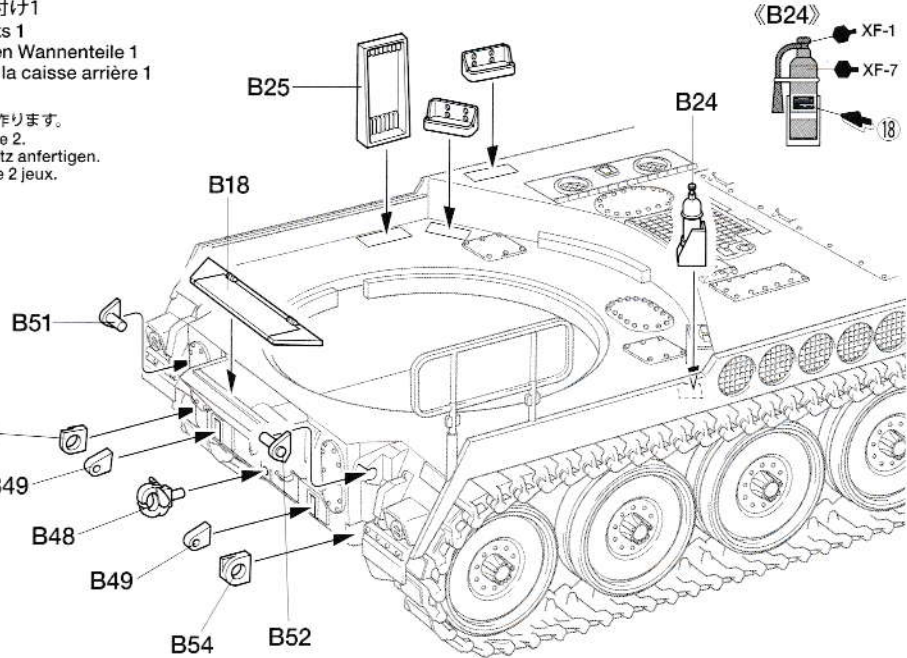
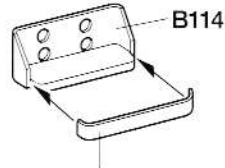
Fixation des phares



- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.

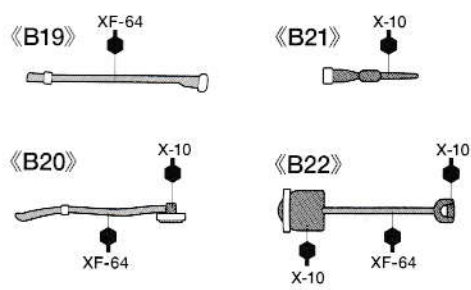
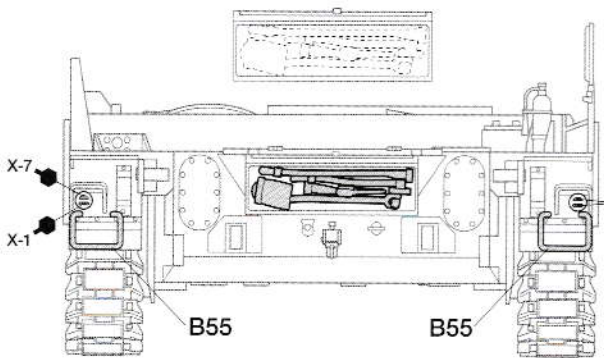
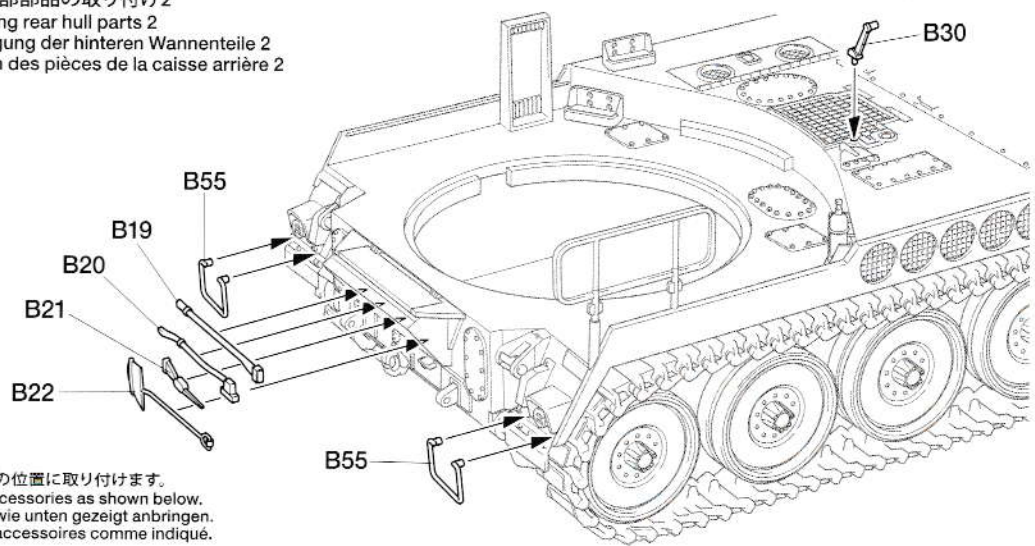
7 車体後部部品の取り付け1
 Attaching rear hull parts 1
 Anbringung der hinteren Wannenteile 1
 Fixation des pièces de la caisse arrière 1

《ジェリカンホルダー》 ★2個作ります。
 Jerry can racks ★Make 2.
 Gestelle für ★2 Satz anfertigen.
 Benzinkanister ★Faire 2 jeux.
 Racks de jerrycans



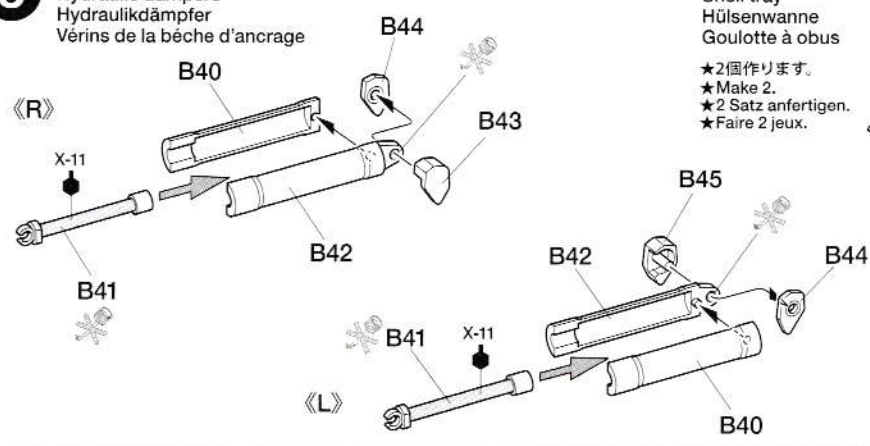
8 車体後部部品の取り付け2
 Attaching rear hull parts 2
 Anbringung der hinteren Wannenteile 2
 Fixation des pièces de la caisse arrière 2

★工具は図の位置に取り付けます。
 ★Attach accessories as shown below.
 ★Zubehör wie unten gezeigt anbringen.
 ★Fixer les accessoires comme indiqué.

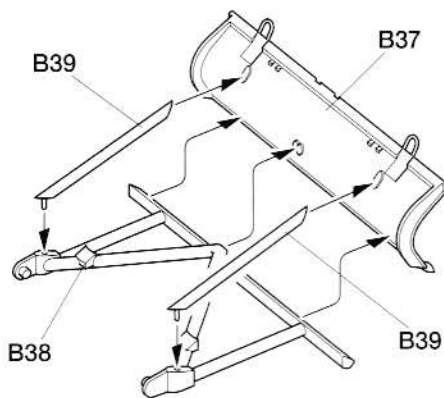
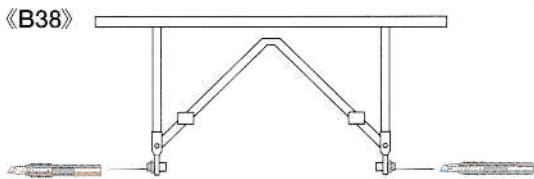


9 《油圧ダンパー》
 Hydraulic dampers
 Hydraulikdämpfer
 Vérins de la béche d'ancrage

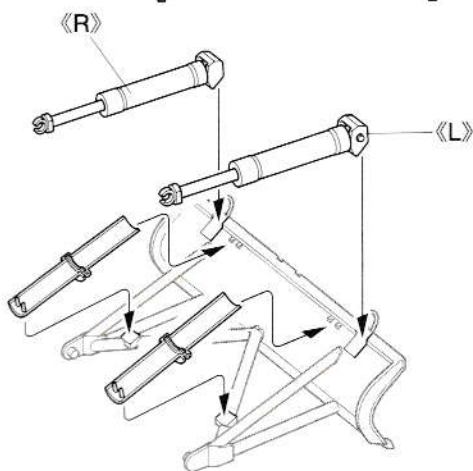
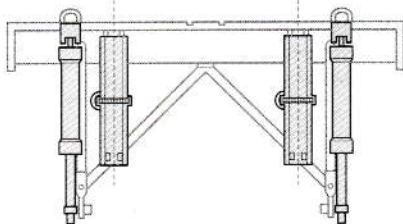
《砲弾トレイ》
 Shell tray
 Hülsenwanne
 Goulotte à obus
 ★2個作ります。
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.



10 スペードの組み立て
Spade
Spaten
Bêche d'ancrage

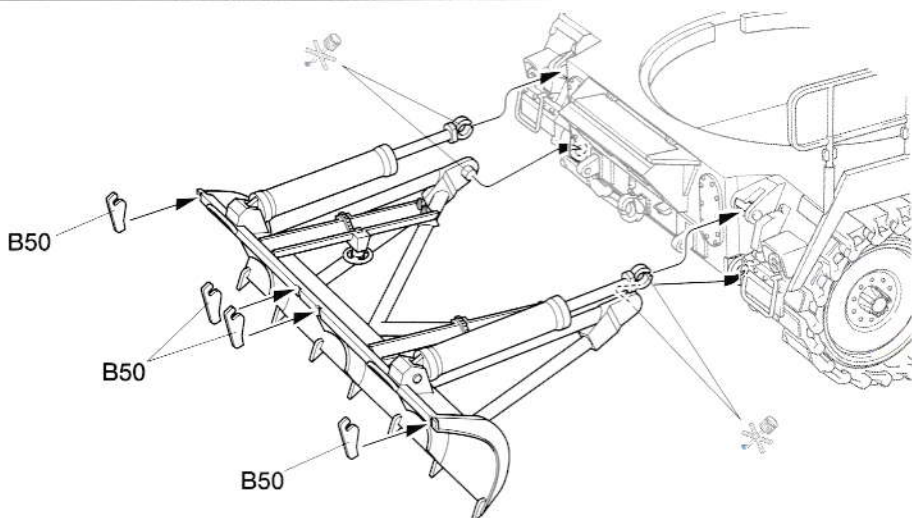
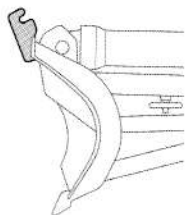


★部品の向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

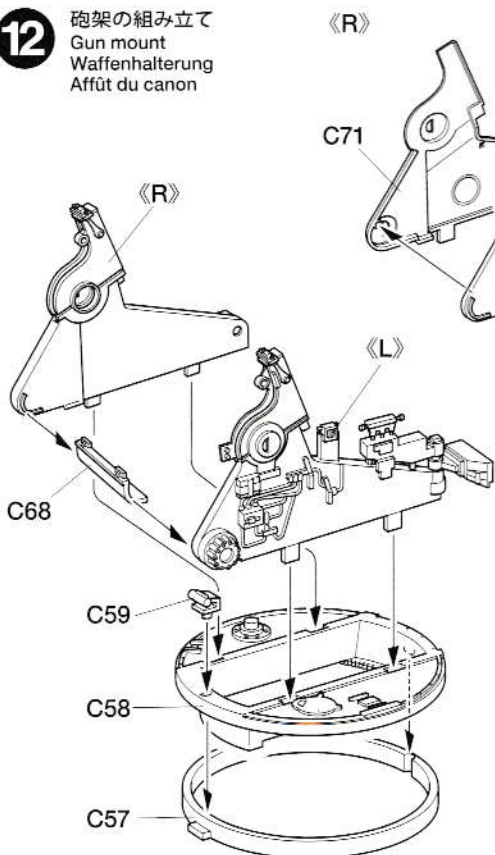


11 スペードの取り付け
Attaching spade
Anbau des Spatens
Fixation de la bêche

★図のように取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung einbauen.
★Fixer comme indiqué.

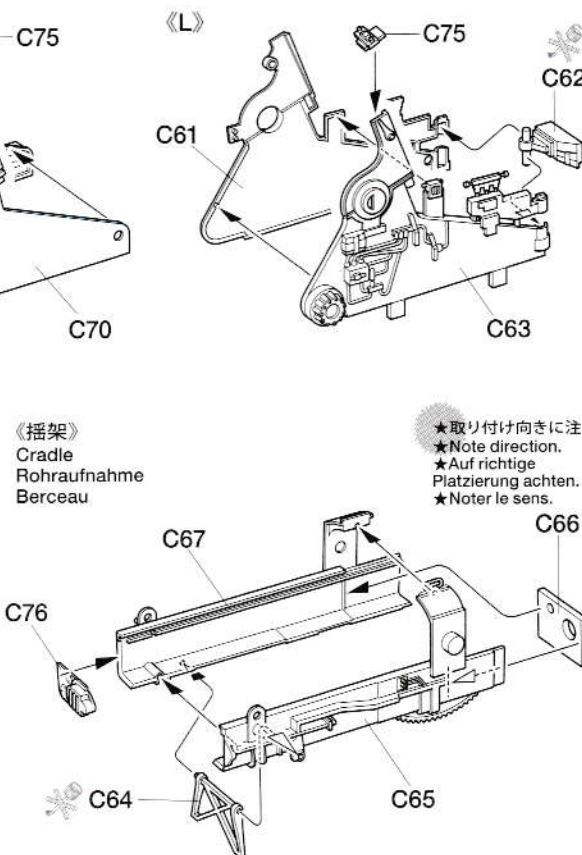


12 砲架の組み立て
Gun mount
Waffenhalterung
Affût du canon

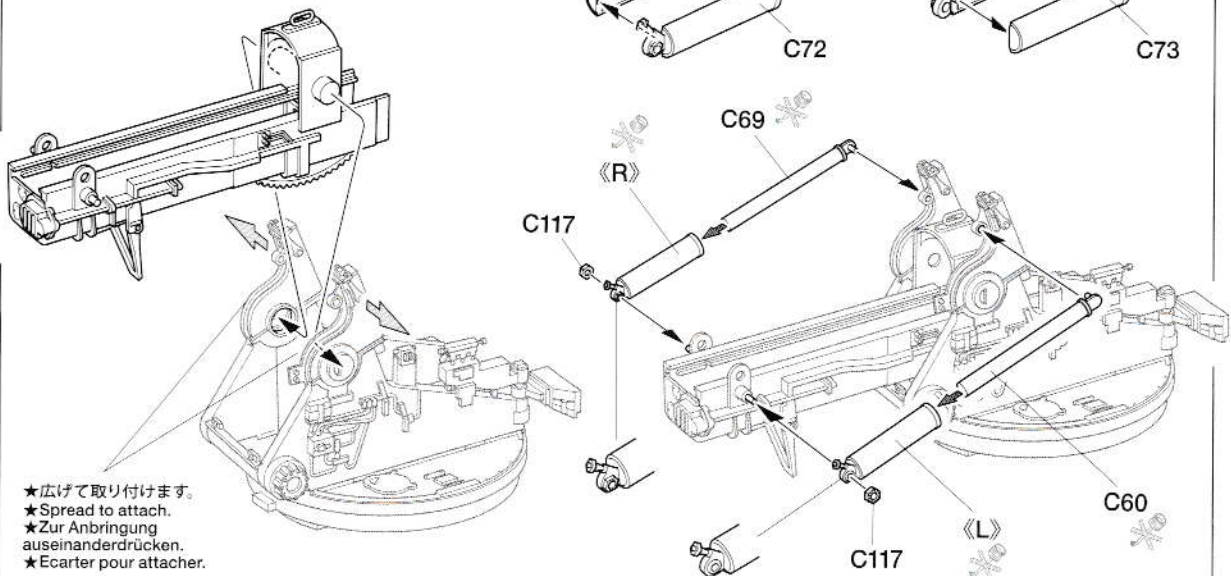


《揺架》
Cradle
Rohraufnahme
Berceau

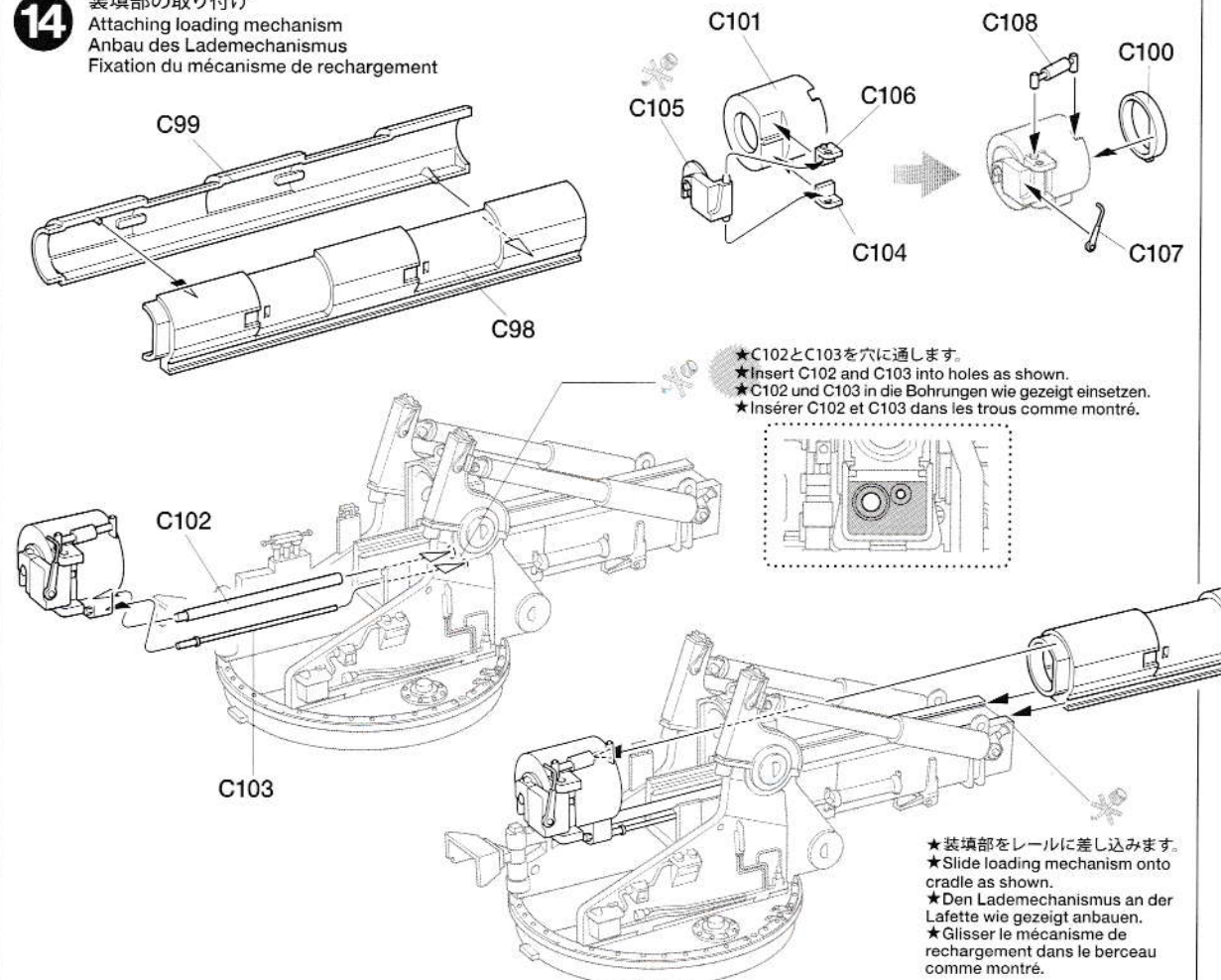
★取り付け向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.



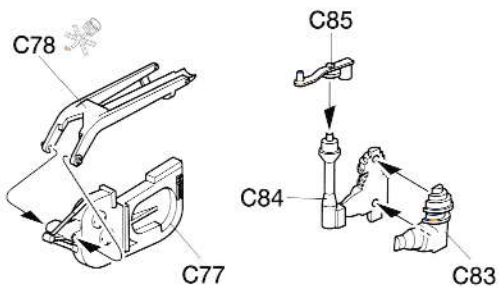
13 砲基部の組み立て
Gun base
Waffenlagerung
Base du tube



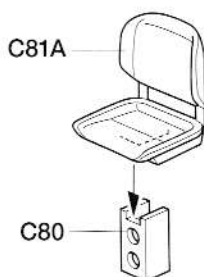
14 装填部の取り付け
Attaching loading mechanism
Anbau des Lademechanismus
Fixation du mécanisme de rechargement



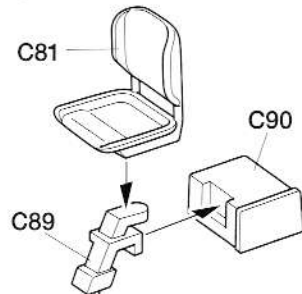
15 《砲弾装填用トレイ》
Loading tray
Ladetrog
Berceau de chargement



《砲手席 A》
Gunner's seat A
Richtschützensitz A
Siège de servant A

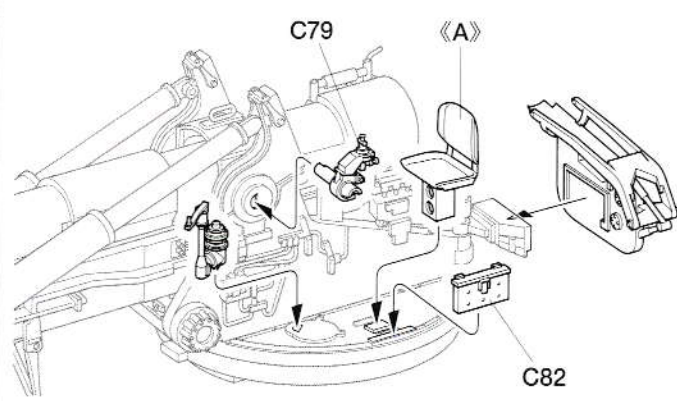
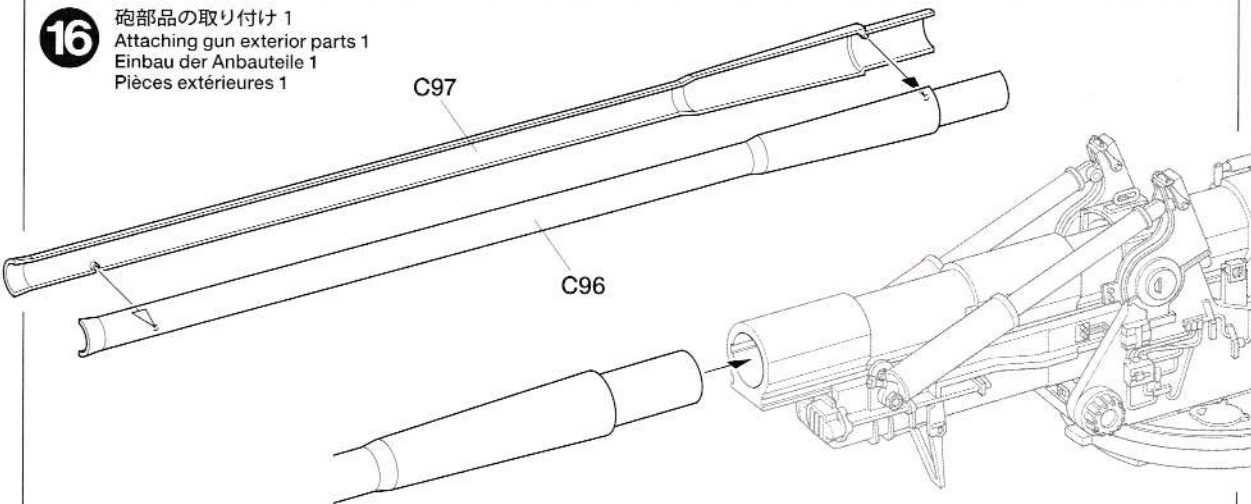


《砲手席 B》
Gunner's seat B
Richtschützensitz B
Siège de servant B

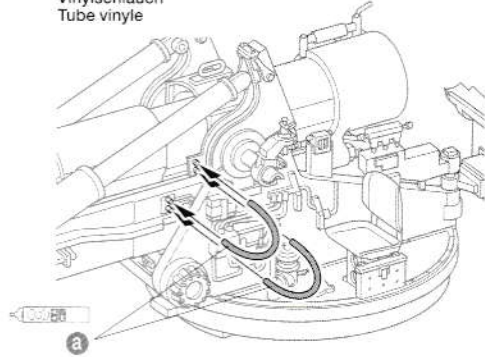


16

砲部品の取り付け 1
Attaching gun exterior parts 1
Einbau der Anbauteile 1
Pièces extérieures 1

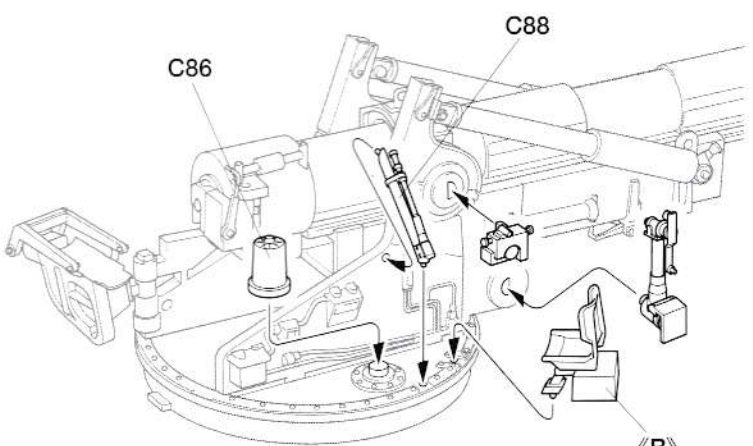
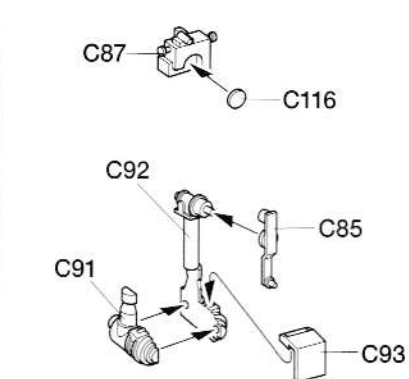


ビニールパイプ ② (25mm)×2
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyle



17

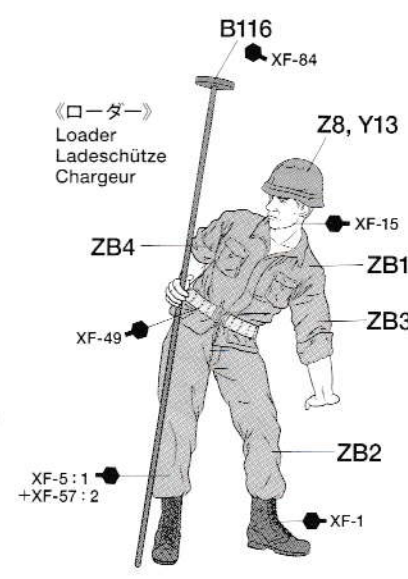
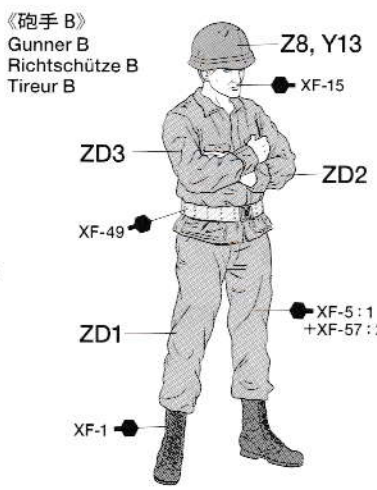
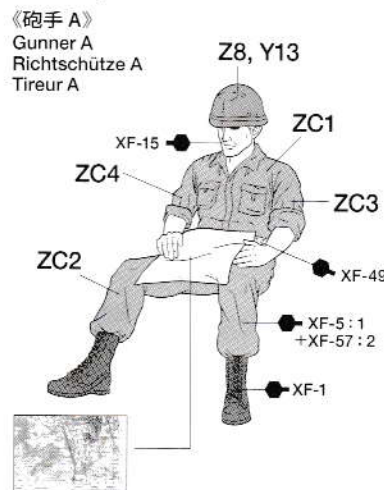
砲部品の取り付け 2
Attaching gun exterior parts 2
Einbau der Anbauteile 2
Pièces extérieures 2



18

人形の組み立て
Figures
Figuren
Figurines

- ヘルメットの塗装はパッケージ側面を参考にしてください。
- Refer to package sides when painting helmets.
- Helme nach der Anleitung auf den Seiten der Packung bemalen.
- Se référer aux côtés de la boîte pour peindre les casques.



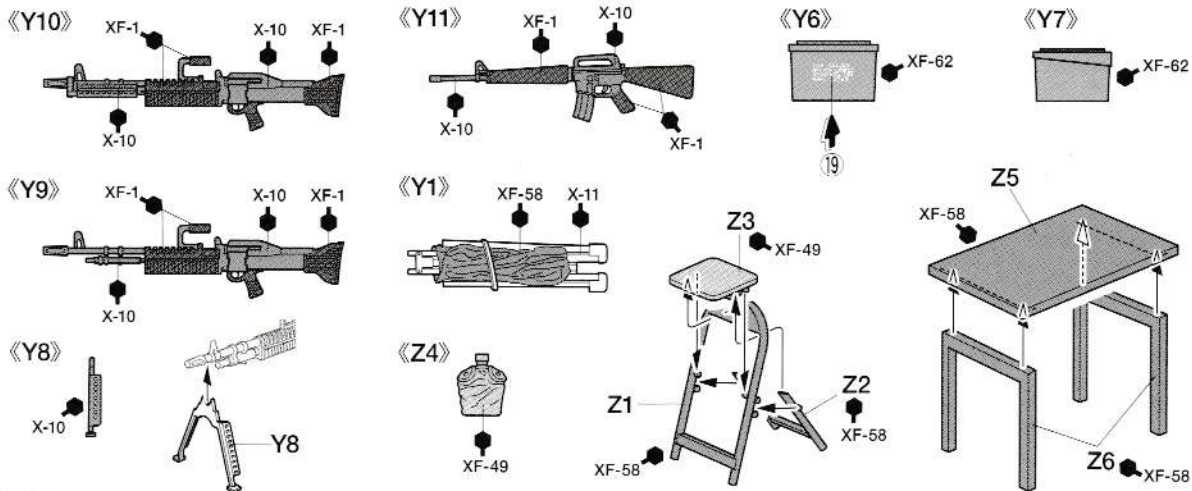
★地図は上図を切り抜いてご使用ください。
★Cut out the illustration to use as a map.
★Das Bild ausschneiden und als Landkarte einsetzen.
★Découper l'illustration pour figurer une carte.

■混合色について
(例) XF-5:1 + XF-57:2

- 左記の場合は、各色を1:2の比率で調色します。
- Instruction shows paint mixing ratios.
- Die Anleitung zeigt das Mischungsverhältnis der Farben an.
- Les instructions indiquent les proportions des mélanges.

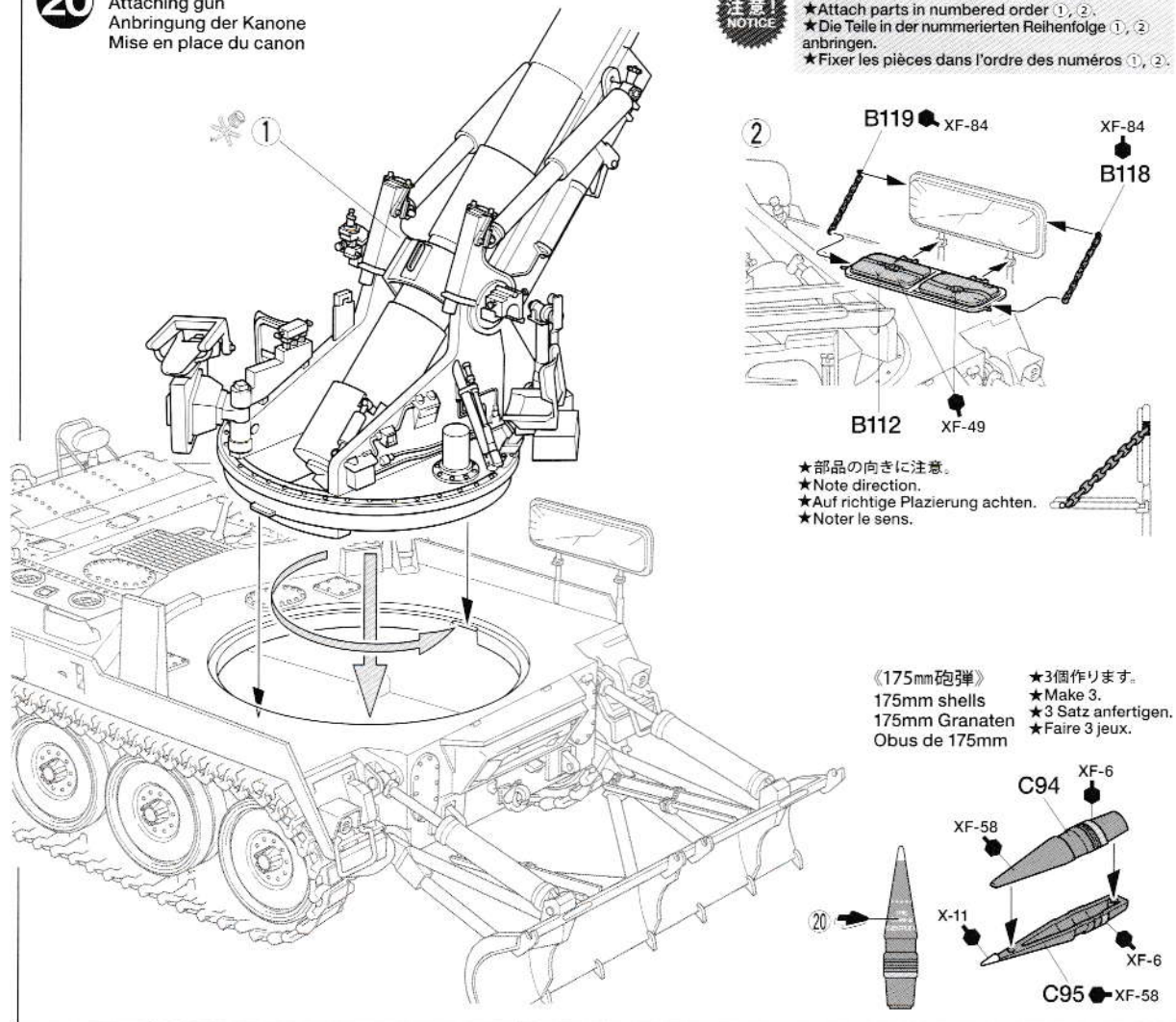
19 《装備品》 Equipment Ausrüstung Equipements

★人形やパーツの配置は表紙写真やパッケージを参考にしてください。
★Refer to package top and page 1 when positioning figures and equipment.
★Beim Anbringen der Figuren und der Ausrüstung das Schachtelbild und die Seite 1 der Anleitung zu Rate ziehen.
★Se référer au-dessus de la boîte et à la page 1 pour placer figurines et équipements.



20 砲の取り付け Attaching gun Anbringung der Kanone Mise en place du canon

注意!
★指示の番号、①、②の順で取り付けます。
★Attach parts in numbered order ①, ②.
★Die Teile in der nummerierten Reihenfolge ①, ② anbringen.
★Fixer les pièces dans l'ordre des numéros ①, ②.



PAINTING

《M107 自走カノン砲の塗装》

1961年に生産が開始されたM107自走カノン砲は、配備当時アメリカ軍の基本塗装であったオリーブドラブの単一色で塗装されていました。1960年代から70年代前半にかけてのベトナム戦争中も同様です。戦場を走った足まわりの汚れやボディの退色表現など、ウェザリング塗装で実感を高めるのも良いでしょう。装備品など細部の塗装は組み立て図中にタミヤカラー・アクリル塗料、エナメル塗料、スプレー塗料の色番号で指示してあります。パッケージのイラストも参考にして仕上げてください。

Painting the M107

The M107 produced from 1961 featured the

U.S. military's basic color scheme of overall Olive Drab, and vehicles deployed to the Vietnam War from the 1960s to the early 1970s were no exception. Apply weathering to realistically reproduce effects such as mud on the wheels, tracks and suspension, and body color fading. Painting instructions for details are indicated during assembly and you may refer to the package illustration as well.

M107 Lackieranleitung

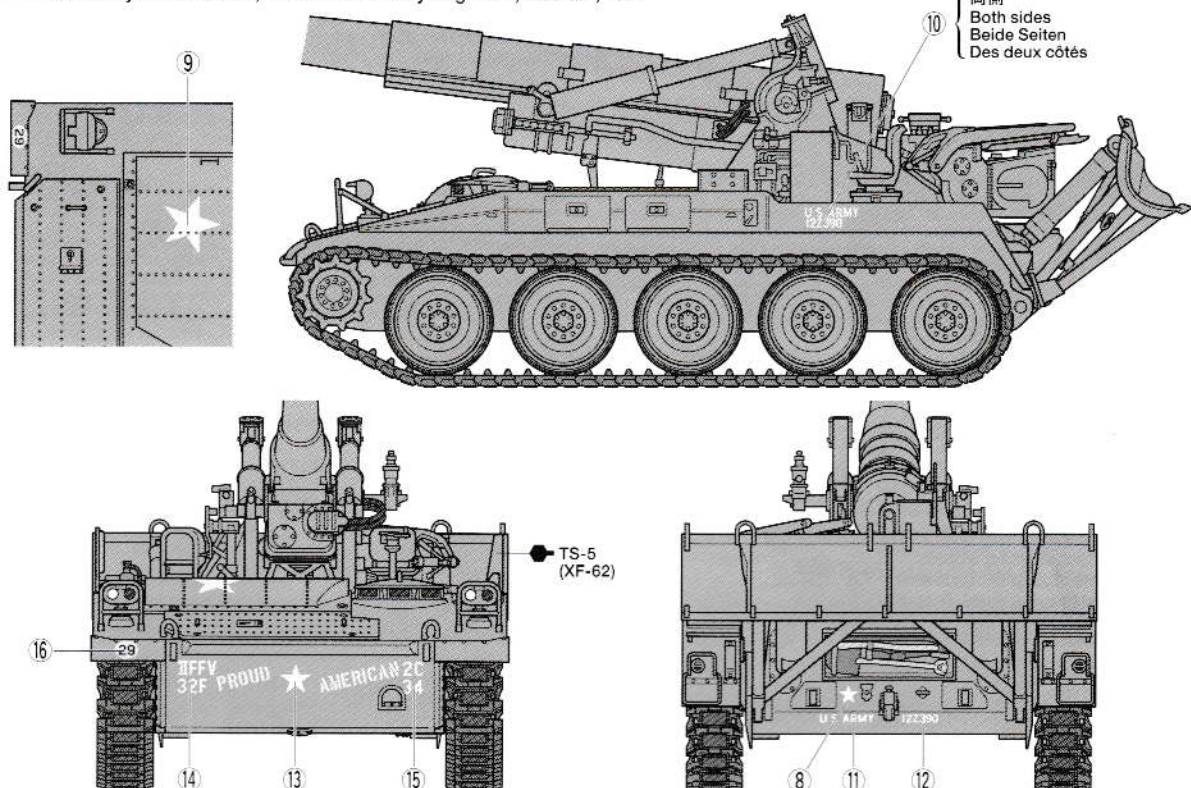
Die M107, welche ab 1961 eingeführt wurden trugen die Basistarnfarbe der US Armee: Dunkeloliv. Die Fahrzeuge, die ab den 60er bis zu den späten 70er Jahren nach Vietnam geschickt wurden, machten keine Ausnahme. Bringen sie Gebrauchsspuren wie Schlamm an der Radaufhän-

gung und Abnutzung an der Farbe des Aufbaus an. Bemalungshinweise für Details sind beim Zusammenbau angegeben. Sie können auch die Bilder der Verpackung zu Rate ziehen.

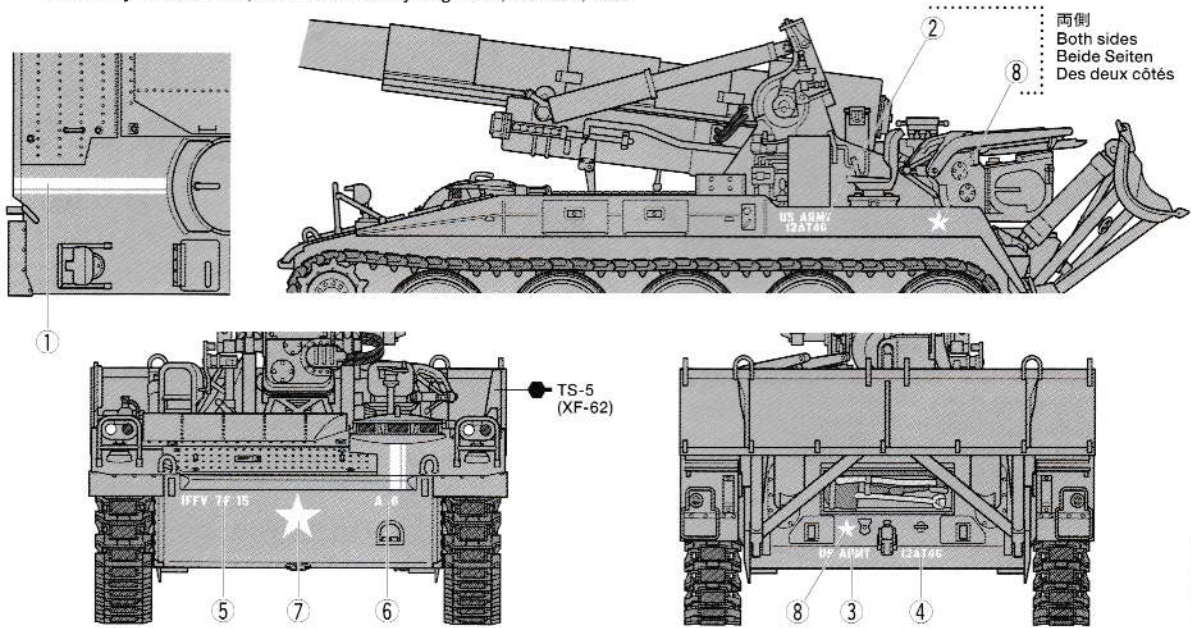
Peinture du M107

Les M107 produits à partir de 1961 étaient entièrement peints en Olive Drab, la teinte standard des véhicules militaires américains. Les véhicules déployés au Vietnam dans les années 1960 jusqu'au début des années 1970 ne faisaient pas exception. Pour plus de réalisme, on peut reproduire la boue sur les roues et les chenilles et la décoloration de la teinte. La mise en peinture des détails est décrite dans la notice de montage. Se reporter également aux illustrations de la boîte.

A 《アメリカ陸軍第32砲兵連隊第2大隊 1969年 ベトナム》
U.S. Army 2nd Battalion, 32nd Field Artillery Regiment, Vietnam, 1969



B 《アメリカ陸軍第15砲兵連隊第7大隊 1969年 ベトナム》
U.S. Army 7th Battalion, 15th Field Artillery Regiment, Vietnam, 1969



APPLYING DECALS

《スライドマークの貼り方》

- ① はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとりまします。

DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.

- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.

- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.

- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.

- ⑤ Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.

- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.

- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

- Abziehbild naßmachen.

- ⑤ Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.

- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.

- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.

- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



● 万一不良、不足部品などありました場合は、当社カスタマーサービスまでご連絡ください。

● In case of defects, missing parts, or other customer service concerns, please contact your local official Tamiya dealer.

《お問い合わせ番号》 静岡 **054-283-0003**
東京 **03-3899-3765** (静岡に自動転送)

※電話番号をお確かめの上、おかけ間違いのないようお願いいたします。

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm